

ESTATUTOS DE ##### SL

TÍTULO I

DENOMINACIÓN, OBJETO, DURACIÓN, COMIENZO DE LAS OPERACIONES Y DOMICILIO DE LA SOCIEDAD

Art. 1. Denominación de la Sociedad

La Sociedad girará bajo la denominación #####, S.L. y se registrará por los presentes Estatutos y por el Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Sociedades de Capital y demás disposiciones aplicables.

Art. 2. Objeto social

2.1. La Sociedad tendrá por objeto la #####.

2.2. La Sociedad podrá desarrollar las actividades integrantes del objeto social total o parcialmente de modo indirecto, mediante la titularidad de acciones o de participaciones en Sociedades con objeto idéntico o análogo.

Art. 3. Duración de la Sociedad

La Sociedad está constituida por tiempo indefinido de duración.

Art. 4. Domicilio social y página web

4.1. El domicilio social se fija en #####.

4.2. Los Administradores podrán acordar el traslado del domicilio dentro del territorio nacional, así como la creación, supresión y traslado de sucursales, agencias y delegaciones.

4.3. La página web de la Sociedad será la siguiente: www.#####.com.

STATUTEN der ##### GmbH

TEIL I

FIRMA, GEGENSTAND, DAUER, DATUM DES BEGINNS DER TÄTIGKEITEN UND SITZ DER GESELLSCHAFT

Art. 1. Firma der Gesellschaft

Die Gesellschaft handelt unter der Firma ##### GmbH und richtet sich nach den vorliegenden Statuten, nach dem Königlichen Gesetzesdekret 1 vom 2. Juli 2010, durch welches die Neufassung des spanischen Gesetzes für Kapitalgesellschaften verabschiedet wird und die sonstigen anwendbaren Vorschriften.

Art. 2. Zweck der Gesellschaft

2.1. Zweck der Gesellschaft ist #####.

2.2. Die Gesellschaft kann die in ihrem Gesellschaftszweck festgelegten Tätigkeiten im ganzen oder teilweise auch in indirekter Form durch das Halten von Aktien oder Anteilen an Gesellschaften mit gleichem oder ähnlichem Gesellschaftszweck ausüben.

Art. 3. Dauer der Gesellschaft

Die Gesellschaft wurde auf unbestimmte Zeit gegründet.

Art. 4. Gesellschaftssitz und Internetseite

4.1. Die Gesellschaft hat ihren Sitz in #####.

4.2. Die Geschäftsführer können die Verlegung des Sitzes innerhalb des Staatsgebietes sowie die Errichtung, Auflösung und Verlegung von Zweigniederlassungen, Agenturen und Vertretungen beschließen.

4.3. Die Internetseite der Gesellschaft lautet wie folgt: www.#####.com.

<p>TÍTULO II</p> <p>DEL CAPITAL SOCIAL Y DE LAS PARTICIPACIONES</p> <p><u>Art. 5. Del capital social</u></p> <p>El capital social es de 3.000 euros, dividido en 30 participaciones acumulables e indivisibles de 100,- euros nominales cada una, totalmente desembolsadas y numeradas correlativamente del 1 al 30, ambos inclusive.</p> <p><u>Art. 6. Libro registro de socios</u></p> <p>La Sociedad llevará un libro registro de socios conforme a lo previsto en la Ley.</p> <p><u>Art. 7. Enajenación de participaciones sociales</u></p> <p>La transmisión de participaciones se registrará por lo previsto en la Ley.</p>	<p>TEIL II</p> <p>STAMMKAPITAL DER GESELLSCHAFT UND ANTEILE</p> <p><u>Art. 5. Stammkapital der Gesellschaft</u></p> <p>Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt 3.000 Euro und ist in 30 akkumulier- und unteilbaren Anteilen mit einem Nennwert von je 100,- Euro durchlaufend nummeriert von 1 bis 30, beide eingeschlossen, aufgeteilt.</p> <p><u>Art. 6. Gesellschafterregister</u></p> <p>Die Gesellschaft führt ein Gesellschaftsregister gemäß den gesetzlichen Vorschriften.</p> <p><u>Art. 7. Veräußerung von Anteilen</u></p> <p>Die Veräußerung von Anteilen richtet sich nach den anwendbaren Gesetzesvorschriften.</p>
<p>TÍTULO III</p> <p>REPRESENTACIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE LA SOCIEDAD.</p> <p><u>Art. 8. Órganos de la Sociedad</u></p> <p>Son órganos de la Sociedad:</p> <p>a) La Junta general de socios, o en su caso, el socio único.</p> <p>b) El órgano de administración.</p> <p>SECCIÓN I. DE LAS JUNTAS GENERALES DE SOCIOS</p> <p><u>Art. 9. Competencia</u></p> <p>Es competencia de la Junta general de s socios, o en su caso, del socio único, deliberar y acordar sobre los siguientes asuntos:</p> <p>a) La aprobación de las cuentas anuales, la aplicación del resultado y la aprobación de la gestión social.</p>	<p>TEIL III</p> <p>VERTRETUNG UND VERWALTUNG DER GESELLSCHAFT.</p> <p><u>Art. 8. Organe der Gesellschaft</u></p> <p>Organe der Gesellschaft sind:</p> <p>a) Die Gesellschafterversammlung beziehungsweise oder ggf. der alleinige Gesellschafter.</p> <p>b) Die Geschäftsführung.</p> <p>ABSCHNITT I. DIE GESELLSCHAFTERVERSAMMLUNG</p> <p><u>Art. 9. Zuständigkeit</u></p> <p>Die Gesellschafterversammlung bzw. der Einzelgesellschafter ist für die Beratung und Beschlussfassung in folgenden Angelegenheiten zuständig:</p> <p>a) Die Verabschiedung des Jahresabschlusses, die Ergebnisver-</p>

<p>b) El nombramiento y separación de los administradores, de los liquidadores y, en su caso, de los auditores de cuentas, así como el ejercicio de la acción social de responsabilidad contra cualquiera de ellos.</p> <p>c) La modificación de los Estatutos sociales.</p> <p>d) El aumento y la reducción del capital social.</p> <p>e) La supresión o limitación del derecho de suscripción preferente y de asunción preferente.</p> <p>f) La adquisición, la enajenación o la aportación a otra sociedad de activos esenciales. Se presume el carácter esencial del activo cuando el importe de la operación supere el veinticinco por ciento del valor de los activos que figuren en el último balance aprobado.</p> <p>g) La transformación, la fusión, la escisión o la cesión global de activo y pasivo y el traslado de domicilio al extranjero.</p> <p>h) La disolución de la Sociedad.</p> <p>i) La aprobación del balance final de liquidación.</p> <p>j) Cualesquiera otros asuntos que determinen la ley o los Estatutos.</p> <p><u>Art. 10. Clases de Juntas</u></p> <p>10.1. Las Juntas generales podrán ser ordinarias o extraordinarias.</p> <p>10.2. Los Administradores convocarán la Junta general ordinaria para su celebración dentro de los seis (6) primeros meses de cada ejercicio, con el fin de censurar la gestión social, aprobar</p>	<p>wendung und die Enthaltung der Geschäftsführer.</p> <p>b) Die Bestellung und Abberufung der Geschäftsführer, der Insolvenzverwalter und gegebenenfalls der Wirtschaftsprüfer, sowie die Erhebung von Haftungsklagen gegen diese Personen.</p> <p>c) Die Änderung der Gesellschaftsstatuten.</p> <p>d) Die Erhöhung und Herabsetzung des Stammkapitals.</p> <p>e) Die Aufhebung oder Beschränkung der vorrangigen Anteilsbezugsrechte oder Übernahmerechte.</p> <p>f) Der Erwerb, der Verkauf oder die Übertragung wesentlicher Vermögenswerte auf eine andere Gesellschaft. Es wird vermutet, dass es sich um einen wesentlichen Vermögenswert handelt, wenn der Betrag der Transaktion 25 Prozent des Aktivvermögens der letzten Bilanz übersteigt.</p> <p>g) Die Umwandlung, Verschmelzung, Spaltung oder gesamte Abtretung des Aktiv- und Passivvermögens und die Verlegung des Sitzes in das Ausland.</p> <p>h) Die Auflösung der Gesellschaft.</p> <p>i) Die Genehmigung der Abschlussbilanz.</p> <p>j) Sonstige im Gesetz oder den Statuten vorgeschriebene Angelegenheiten.</p> <p><u>Art. 10. Arten der Gesellschafterversammlungen</u></p> <p>10.1. Die Gesellschafterversammlungen können ordentliche oder außerordentliche sein.</p> <p>10.2. Die Geschäftsführer berufen die ordentliche Gesellschafterversammlung innerhalb der ersten sechs (6) Monate eines jeden Geschäftsjahres ein. Die ordentliche Gesellschafterversammlung</p>
---	--

<p>en su caso las cuentas del ejercicio anterior y resolver sobre la aplicación del resultado.</p> <p>10.3. Toda Junta que no sea la prevista en el apartado anterior tendrá la consideración de Junta general extraordinaria.</p> <p><u>Art. 11. Convocatoria</u></p> <p>11.1. Los administradores convocarán Junta general extraordinaria siempre que lo consideren necesario o conveniente y, en todo caso, cuando lo soliciten uno o varios socios que representen, al menos, el 5 por 100 del capital social, expresando en la solicitud los asuntos a tratar en la Junta. En este caso, la Junta general deberá ser convocada para su celebración dentro de los dos meses siguientes a la fecha en que se hubiere requerido notarialmente a los administradores para convocarla, debiendo incluirse necesariamente en el orden del día los asuntos que hubiesen sido objeto de solicitud.</p> <p>11.2. La Junta general será convocada mediante anuncio publicado en la página web de la Sociedad.</p> <p>11.3. La convocatoria cumplirá todos los requisitos previstos en los artículos 173 a 177 de la Ley de Sociedades de Capital.</p> <p><u>Art. 12. Derecho de asistencia</u></p> <p>12.1. Todos los socios tendrán derecho a asistir a la Junta general.</p> <p>12.2. Cualquier socio podrá hacerse representar en las reuniones de la Junta general por medio de otra persona, aunque ésta no sea socio. La representación comprenderá la totalidad</p>	<p>beschließt über die Entlastung der Geschäftsführer, die Verabschiedung des Abschlusses des letzten Geschäftsjahres und über die Ergebnisverwendung.</p> <p>10.3. Jede Gesellschafterversammlung, die nicht der im vorhergehenden Absatz beschriebenen Versammlung entspricht, gilt als außerordentliche Gesellschafterversammlung.</p> <p><u>Art. 11. Einberufung</u></p> <p>11.1. Die Geschäftsführer berufen die außerordentliche Gesellschafterversammlung immer dann ein, wenn sie es für notwendig oder geboten halten, in jedem Fall aber, wenn die Einberufung von einem oder mehreren Gesellschaftern, die mindestens 5 Prozent des Stammkapitals vertreten, mit Angabe der in der Sitzung zu behandelnden Punkte beantragt wird. In diesem Falle hat die Einberufung der Gesellschafterversammlung binnen von zwei Monaten nach Eingang eines notariell zugestellten Einberufungsantrages an die Geschäftsführer zu erfolgen. In der Tagesordnung sind alle die Punkte aufzuführen, die Gegenstand des Antrages sind.</p> <p>11.2. Die Gesellschafterversammlung ist mittels einer auf der Internetseite der Gesellschaft bekannt gemachten Ankündigung einzuberufen.</p> <p>11.3. Die Einberufung hat die in den Artikeln 173 bis 177 des spanischen Gesetzes für die Kapitalgesellschaften festgelegten Vorschriften zu berücksichtigen.</p> <p><u>Art. 12. Teilnahmerecht</u></p> <p>12.1. Alle Gesellschafter sind berechtigt, an der Gesellschafterversammlung teilzunehmen.</p> <p>12.2. Jeder Gesellschafter ist berechtigt, sich in der Gesellschafterversammlung durch eine andere Person vertreten zu lassen, auch wenn diese kein Gesellschafter ist. Die Vertretung muss</p>
---	--

de las participaciones de que sea titular el socio representado y deberá conferirse por escrito. Si no constara en documento público, deberá ser especial para cada Junta.

Art. 13. Constitución

13.1. La Junta general de socios quedará válidamente constituida cuando los socios presentes o representados posean, al menos, un tercio de los votos correspondientes a las participaciones sociales en que se divida el capital social.

13.2. Para que la Junta general pueda acordar válidamente el aumento o la reducción del capital social y cualquier otra modificación de los Estatutos sociales, será necesaria la concurrencia de socios que representen al menos más de la mitad de los votos correspondientes a las participaciones en que se divida el capital social.

13.3. Para que la Junta general pueda acordar válidamente la transformación, fusión o escisión de la Sociedad, la cesión global de activo y pasivo, el traslado de domicilio al extranjero, la supresión o limitación del derecho de preferencia en los aumentos de capital, la exclusión de socios y la autorización de los administradores para dedicarse por cuenta propia o ajena al mismo, análogo o complementario género de actividad que constituya el objeto social, será necesaria la concurrencia de socios que representen al menos dos tercios de los votos de las participaciones en que se divida el capital social.

13.4. La Junta general quedará válidamente constituida para tratar cualquier asunto, sin necesidad de previa

die Gesamtheit der Anteile, die der vertretene Gesellschafter besitzt, umfassen und ist schriftlich zu erteilen. Wenn die Vollmacht nicht notariell erteilt wird, ist sie für jede Gesellschafterversammlung gesondert zu erteilen.

Art. 13. Beschlussfähigkeit

13.1. Die Gesellschafterversammlung ist beschlussfähig, wenn die Anwesenden oder vertretenen Gesellschafter mindestens ein Drittel der Stimmrechte der Anteile, aus denen sich das Kapital der Gesellschaft zusammensetzt, vertreten.

13.2. Damit die Gesellschafterversammlung rechtsgültig über die Erhöhung oder Herabsetzung des Stammkapitals und über sonstige Änderungen der Gesellschaftsstatuten beschließen kann, ist die Anwesenheit von Gesellschaftern notwendig, die mehr als die Hälfte der Stimmrechte der Anteile, aus denen sich das Kapital der Gesellschaft zusammensetzt, vertreten.

13.3. Damit die Gesellschafterversammlung rechtsgültig über die Umwandlung, Verschmelzung oder Spaltung der Gesellschaft, die gesamte Abtretung des Vermögens und der Verbindlichkeiten der Gesellschaft, die Verlegung des Sitzes in das Ausland, die Nichtanwendung oder Beschränkung des Vorzugsrechts zur Kapitalerhöhung, das Ausscheiden von Gesellschaftern und die Erteilung der Erlaubnis an die Geschäftsführer für die Ausübung in ihrem eigenen Namen oder für Rechnung Dritter von Tätigkeiten derselben, ähnlichen oder ergänzender Art derjenigen, die den Gesellschaftszweck darstellen, beschließen kann, ist die Anwesenheit von Gesellschaftern notwendig, die mindestens zwei Drittel der Stimmrechte der Anteile, aus denen sich das Gesellschaftskapital zusammensetzt, vertreten.

13.4. Die Gesellschafterversammlung ist ohne Einberufung für die Beratung und Beschlussfassung über jegliche

<p>convocatoria, siempre que esté presente o representado la totalidad del capital social y los concurrentes acepten por unanimidad la celebración de la reunión y el orden del día de la misma.</p>	<p>Angelegenheiten beschlussfähig, wenn die Gesamtheit des Gesellschaftskapitals anwesend oder vertreten ist und die Teilnehmer einstimmig die Abhaltung einer Sitzung mit Festlegung einer Tagesordnung beschließen.</p>
<p><u>Art. 14. Celebración y adopción de acuerdos</u></p>	<p><u>Art. 14. Abhaltung der Versammlung und Beschlussfassung</u></p>
<p>14.1 Las Juntas generales se celebrarán en el término municipal donde la Sociedad tenga su domicilio o en el domicilio de cualquiera de los socios. Si en la convocatoria no figurase el lugar de celebración, se entenderá que la Junta ha sido convocada para su celebración en el domicilio social. La Junta universal podrá reunirse en cualquier lugar del territorio nacional o del extranjero.</p>	<p>14.1. Die Gesellschafterversammlungen werden im Gemeindebezirk, in dem die Gesellschaft ihren Sitz hat, abgehalten bzw. am Sitz eines Gesellschafters. Sollte in der Einberufung der Ort für die Abhaltung der Versammlung nicht angegeben werden, gilt die Versammlung am Sitz der Gesellschaft als einberufen. Die universelle Gesellschafterversammlung kann an jedem Ort des spanischen Hoheitsgebietes oder im Ausland abgehalten werden.</p>
<p>14.2. La Junta general será presidida, según cuál sea el caso, por el Presidente del Consejo de Administración, por el Administrador único o por el Administrador solidario o mancomunado que elijan los socios asistentes a la reunión. En el supuesto de que no asista ninguna de las personas arriba referidas, la Junta general será presidida por el socio que elijan los socios asistentes a la reunión.</p>	<p>14.2. Den Vorsitz in der Gesellschafterversammlung führt, je nach Fall, der Präsident des Verwaltungsrates, der Einzelverwalter oder der von den an der Versammlung teilnehmenden Gesellschafter bestimmte einzel- bzw. gemeinschaftlich vertretungsberechtigte Geschäftsführer, und in deren Abwesenheit der Gesellschafter, den die an der Versammlung teilnehmenden Gesellschafter bestimmen.</p>
<p>El Presidente será asistido por un Secretario. Como Secretario actuará el Secretario del Consejo de Administración, y a falta de éste, la persona que designen los socios asistentes a la Junta.</p>	<p>Dem Präsidenten steht ein Sekretär zur Seite. Als Sekretär handelt der Sekretär des Verwaltungsrates, und in dessen Abwesenheit, die Person, die die an der Gesellschafterversammlung teilnehmenden Gesellschafter bestimmen.</p>
<p>El Presidente dirigirá la deliberación de los diferentes puntos del orden del día en la Junta general y pondrá a votación los correspondientes acuerdos.</p>	<p>Der Präsident wird die Diskussion der verschiedenen Tagespunkte führen und die jeweiligen Beschlüsse zur Abstimmung stellen.</p>
<p>14.3. Cada participación social concede a su titular el derecho a emitir un voto. Los acuerdos se adoptarán por mayoría de los votos válidamente emitidos, siempre que representen al menos un tercio de los votos correspondientes a las participaciones sociales en que se divida</p>	<p>14.3. Jeder Anteil verleiht seinem Inhaber das Recht zur Abgabe einer Stimme. Die Beschlüsse werden mit Mehrheit der gültig abgegebenen Stimmen gefasst, wenn diese mindestens ein Drittel der Stimmen der Gesellschaftsanteile, aus denen sich das Gesellschaftskapital</p>

<p>el capital social. No se computarán los votos en blanco.</p> <p>14.4. Por excepción a lo dispuesto en el apartado anterior:</p> <p>a) El aumento o la reducción de capital y cualquier otra modificación de los Estatutos sociales requerirán el voto favorable de más de la mitad de los votos correspondientes a las participaciones en que se divida el capital social.</p> <p>b) La transformación, fusión o escisión de la Sociedad, la cesión global de activo y pasivo, el traslado del domicilio al extranjero, la supresión o limitación del derecho de preferencia en los aumentos de capital, la exclusión de socios y la autorización a los Administradores para dedicarse, por cuenta propia o ajena, al mismo, análogo o complementario género de actividad que constituye el objeto social, requerirán el voto favorable de al menos dos tercios de los votos correspondientes a las participaciones en que se divida el capital social.</p> <p><u>Art. 15. Actas</u></p> <p>15.1. Todos los acuerdos sociales deberán constar en acta.</p> <p>15.2. El acta incluirá necesariamente la lista de asistentes y deberá ser aprobada por la propia Junta al final de la reunión o, en su defecto, y dentro del plazo de quince (15) días, por el Presidente de la Junta general y dos socios interventores, uno en representación de la mayoría y otro por la minoría.</p> <p>15.3. Los Administradores podrán requerir la presencia de notario para que levante acta de la Junta y estarán obligados a hacerlo siempre que, con cinco (5) días de antelación al previsto</p>	<p>zusammensetzt, vertreten. Leere Stimmzettel werden nicht berücksichtigt.</p> <p>14.4. Es bestehen folgende Ausnahmen zu dem vorhergehenden Absatz:</p> <p>a) Die Erhöhung oder Herabsetzung des Stammkapitals und sonstige Änderungen der Gesellschaftsstatuten bedürfen der Zustimmung von mehr als der Hälfte der Stimmen der Anteile, aus denen sich das Stammkapital der Gesellschaft zusammensetzt.</p> <p>b) Die Umwandlung, Verschmelzung oder Spaltung der Gesellschaft, die gesamte Abtretung des Vermögens und der Verbindlichkeiten der Gesellschaft, die Verlegung des Sitzes in das Ausland, die Nichtanwendung oder Einschränkung des Teilnahmeverrechts an den Kapitalerhöhungen, das Ausscheiden von Gesellschaftern und die Erteilung der Erlaubnis an die Verwalter für die Ausübung in ihrem eigenen Namen oder für Rechte Dritter, von Tätigkeiten derselben, ähnlicher oder ergänzender Art, derjenigen die den Gesellschaftszweck darstellen, bedarf der Zustimmung von mindestens zwei Drittel der Stimmen der Anteile, aus denen sich das Stammkapital der Gesellschaft zusammensetzt.</p> <p><u>Art. 15. Protokolle</u></p> <p>15.1. Alle Beschlüsse der Gesellschaft sind in einem Protokoll festzuhalten.</p> <p>15.2. Das Protokoll hat notwendigerweise die Anwesenheitsliste zu enthalten und ist von derselben Gesellschafterversammlung am Ende der Sitzung bzw. innerhalb einer Fünfzehn-Tages-Frist durch den Präsidenten der Versammlung und zwei Gesellschaftern, einer in Vertretung der Mehrheit und der andere in Vertretung der Minderheit handelnd, zu genehmigen.</p> <p>15.3. Die Geschäftsführer können die Anwesenheit eines Notars für die Protokollführung beschließen und sind dazu verpflichtet, wenn Gesellschafter, die mindestens 5 Prozent des</p>
--	--

para la celebración de la Junta, lo soliciten socios que representen, al menos, el 5 por 100 del capital social.

SECCIÓN II. DE LOS ADMINISTRADORES

Art. 16. Representación y administración de la Sociedad

16.1. La representación y administración de la Sociedad corresponderán en el marco de competencia establecido en estos Estatutos a un administrador único, a varios administradores solidarios o mancomunados, o a un Consejo de Administración, a opción de la Junta general de socios, o en su caso del socio único. En el caso de varios Administradores mancomunados, el poder de representación se ejercerá mancomunadamente al menos por dos de ellos. El número máximo de Administradores mancomunados o solidarios será de 5.

16.2. La competencia para el nombramiento de los Administradores corresponde exclusivamente a la Junta general. Los Administradores serán designados por tiempo indefinido. La Junta general podrá asimismo nombrar suplente de los Administradores para el caso de que cesen por cualquier causa uno o varios de ellos.

16.3. El Consejo de Administración se compondrá de tres (3) consejeros como mínimo y de nueve (9) como máximo.

Art. 17. Convocatoria, constitución y funcionamiento del Consejo de Administración

17.1. El Consejo de Administración se reunirá, siempre que lo convoque el Presidente o el que haga sus veces por propia iniciativa o a petición de un tercio de los miembros del mismo, expresando

Stammkapitals vertreten, fünf (5) Tage vor Abhaltung der Gesellschafterversammlung die Anwesenheit eines Notars verlangen.

ABSCHNITT II. GESCHÄFTSFÜHRER

Art. 16. Vertretung und Verwaltung der Gesellschaft

16.1. Die Vertretung und Verwaltung der Gesellschaft obliegt in dem in diesen Statuten vorgeschriebenen Zuständigkeitsbereich einem einzelvertretungsberechtigten Geschäftsführer, mehreren einzel- oder gemeinschaftlich vertretungsberechtigten Geschäftsführern oder einem Verwaltungsrat, nach Wahl der Gesellschafterversammlung bzw. des Einzelgesellschafters. Im Falle von mehreren gemeinschaftlichen Geschäftsführern, wird die Vertretungsvollmacht von mindestens zwei von ihnen gemeinsam ausgeübt werden. Die Maximalanzahl der einzelvertretungsberechtigtem oder der gemeinschaftlich vertretungsberechtigten Geschäftsführer beträgt 5.

16.2. Die Zuständigkeit für die Bestellung der Geschäftsführer obliegt ausschließlich der Gesellschafterversammlung. Die Geschäftsführer werden auf unbestimmte Zeit bestellt. Die Gesellschafterversammlung ist ferner befugt, für den Fall des Ausscheidens von Verwaltern stellvertretende Verwalter zu bestellen.

16.3. Der Verwaltungsrat setzt sich aus mindestens drei (3) und aus maximal neun (9) Mitgliedern zusammen.

Art. 17 Einberufung, Beschlussfähigkeit und Geschäftsordnung des Verwaltungsrates

17.1. Der Verwaltungsrat hat bei Einberufung durch den Präsidenten oder seinen Stellvertreter, auf eigene Initiative oder auf Antrag von mindestens einem Drittel der Verwaltungsratsmitglieder

<p>el objeto de la reunión. En este último caso, el Presidente señalará día y hora dentro del mes siguiente al de la petición. Las reuniones del Consejo de Administración serán convocadas por el Presidente mediante cualquier procedimiento de comunicación, individual y escrita, dirigida a todos los miembros del Consejo de Administración. Entre la convocatoria y la fecha prevista para la celebración de la reunión deberá existir un plazo de, al menos, 24 horas.</p>	<p>unter Angabe der Tagesordnung zusammenzutreten. Im letzteren Fall wird der Präsident ein Datum und Uhrzeit innerhalb des auf die Antragstellung folgenden Monats bestimmen. Die Einberufung der Sitzungen des Verwaltungsrates erfolgt durch den Präsidenten mittels einer schriftlichen und individuellen Zustellung, die an alle Mitglieder des Verwaltungsrates gerichtet ist. Zwischen der Einberufung und dem für die Sitzung festgelegten Datum muss ein Zeitraum von mindestens 24 Stunden bestehen.</p>
<p>17.2. El Consejo de Administración quedará válidamente constituido cuando concurran a la reunión, presentes o representados, la mayoría de sus componentes. Los acuerdos se adoptarán por mayoría absoluta de los consejeros concurrentes a la sesión. La votación por escrito y sin sesión sólo será admitida cuando ningún consejero se oponga a este procedimiento.</p>	<p>17.2. Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder persönlich oder durch Vertretung an der Sitzung teilnimmt. Die Beschlüsse des Verwaltungsrates werden durch absolute Stimmenmehrheit der anwesenden Verwaltungsratsmitglieder gefasst. Die schriftliche Abstimmung ohne Sitzung ist nur dann zulässig, wenn kein Mitglied dieser Verfahrensweise widerspricht.</p>
<p>17.3. El Consejo de Administración podrá designar a su Presidente y, en su caso, a su Vicepresidente, y a otros cargos, así como a un Secretario, que podrá o no ser miembros del Consejo, regular su propio funcionamiento, aceptar la dimisión de los consejeros y designar de su seno una Comisión Ejecutiva o uno o más consejeros delegados, sin perjuicio de los apoderamientos que pueda conferir a cualquier persona.</p>	<p>17.3. Der Verwaltungsrat ist befugt seinen Präsidenten und gegebenenfalls seinen Vizepräsidenten, sowie andere Ämter und einen Sekretär zu bestellen, der Verwaltungsratsmitglied sein kann, aber nicht muss. Ferner kann der Verwaltungsrat seine eigene Geschäftsordnung regeln, den Rücktritt von Verwaltungsratsmitgliedern annehmen und aus seiner Mitte einen Exekutivausschuss benennen oder einen oder mehrere vertretungsberechtigte Verwaltungsratsmitglieder bestellen, unbeschadet der Möglichkeit, zugunsten Dritter Vollmachten zu erteilen.</p>
<p>17.4. En ningún caso podrán ser objeto de delegación las facultades previstas en el artículo 249 bis de la Ley de Sociedades de Capital.</p>	<p>17.4. Die in Art. 249 des Kapitalgesellschaftsgesetzes vorgesehenen Zuständigkeiten können nicht übertragen werden.</p>
<p>17.5. La delegación permanente de alguna facultad del Consejo de Administración en la Comisión Ejecutiva o en el consejero delegado y la designación de los administradores que hayan de ocupar tales cargos requerirán para su validez el voto favorable de las</p>	<p>17.5. Die dauernde Übertragung von Befugnissen des Verwaltungsrates auf einen Exekutivausschuss oder auf ein vertretungsberechtigtes Verwaltungsratsmitglied, sowie die Bestellung der jeweiligen Verwaltungsratsmitglieder für die</p>

<p>dos terceras partes de los componentes del consejo y no producirán efecto alguno hasta su inscripción en el Registro Mercantil.</p>	<p>Ausübung dieser Ämter Bedarf für ihre Gültigkeit einer Mehrheit von zwei Dritten der Stimmen im Verwaltungsrat und wird erst nach Eintragung in das Handelsregister wirksam.</p>
<p>17.6. Los acuerdos del Consejo, adoptados en su marco de competencia, serán obligatorios para todos los socios. Las discusiones y acuerdos se llevarán a un libro de actas, que serán firmadas por el Presidente y Secretario.</p>	<p>17.6. Die vom Verwaltungsrat in seinen Zuständigkeitsbereich gefassten Beschlüsse sind für alle Gesellschafter verbindlich. Die Beratungen und Beschlüsse werden in einem Protokollbuch geführt und von dem Präsidenten und dem Sekretär unterzeichnet.</p>
<p>17.7. Corresponderá al Presidente del Consejo de Administración:</p> <p>a) Convocar las reuniones del Consejo de Administración, presidirlas, dirigir los debates, señalando el orden de discusión y resolver las dudas reglamentarias que se susciten.</p> <p>b) Las demás competencias que le atribuyan la Ley, estos Estatutos y la Junta general de socios.</p>	<p>17.7. Dem Präsidenten des Verwaltungsrates steht zu:</p> <p>a) Die Einberufung der Sitzungen des Verwaltungsrates die Führung des Vorsitzes und die Leitung der Beratungen, die Bestimmung ihrer Reihenfolge und die Entscheidung über Verfahrensfragen.</p> <p>b) Sonstige Befugnisse, die durch das Gesetz, diese Statuten oder die Gesellschafterversammlung bestimmt werden.</p>
<p>17.8. Corresponderá al Vicepresidente sustituir en sus facultades al Presidente, durante sus ausencias.</p>	<p>17.8. Dem Vizepräsidenten steht die Vertretung des Präsidenten in seiner Abwesenheit zu.</p>
<p>17.9. Corresponderá al Secretario la redacción de las actas correspondientes a las reuniones de la Junta general de socios y del Consejo de Administración y la expedición, con el visto bueno del Presidente, de las certificaciones acreditativas de tales acuerdos, así como la custodia de la documentación.</p>	<p>17.9. Dem Sekretär obliegt die Führung der Protokolle der Sitzungen der Gesellschafterversammlung und des Verwaltungsrates, sowie die Ausfertigung der Bescheinigungen der gefassten Beschlüsse, mit dem Sichtvermerk des Präsidenten, und die Aufbewahrung der entsprechenden Unterlagen</p>
<p><u>Art. 18. Competencia y facultades de los Administradores</u></p> <p>Los Administradores ostentarán la representación de la Sociedad, en juicio o fuera de él y ejercerán todas las facultades no atribuidas exclusivamente por la Ley o estos Estatutos a la Junta general de socios.</p>	<p><u>Art. 18 Befugnisse der Geschäftsführer</u></p> <p>Den Geschäftsführern obliegt die Vertretung der Gesellschaft außergerichtlich und vor Gericht. Sie haben alle Befugnisse, die nicht von Gesetzes wegen oder aufgrund dieser Statuten ausschließlich der Gesellschafterversammlung zustehen.</p>

Art. 19. Retribución de los administradores

El cargo de Administrador es retribuido. La retribución consistirá en una asignación fija. El importe máximo de la remuneración anual del conjunto de los administradores en su condición de tales deberá ser aprobado por la Junta general y permanecerá vigente en tanto no se apruebe su modificación.

TÍTULO IV

DE LAS CUENTAS ANUALES

Art. 20. Del ejercicio social

El ejercicio social comenzará el 1 de enero y terminará el 31 de diciembre de cada año natural. Por excepción, el primer ejercicio social comenzará el día del otorgamiento de la escritura de constitución.

Art. 21. De las cuentas anuales y de la aplicación del resultado

21.1. Los administradores formularán y firmarán, en el plazo máximo de tres (3) meses contados a partir del cierre del ejercicio social, las cuentas anuales, el informe de gestión (en caso de que el mismo fuera obligatorio) y la propuesta de aplicación del resultado, así como, en su caso, las cuentas y el informe de gestión consolidados, para su examen y aprobación, en su caso, por la Junta general ordinaria, y depósito en el Registro Mercantil.

21.2. A partir de la convocatoria de la Junta general, cualquier socio podrá obtener de la Sociedad, de forma inmediata y gratuita, los documentos que hayan de ser sometidos a la aprobación de la misma, así como el informe de gestión y, en su caso, el informe de los auditores de cuentas. Durante el mismo plazo, el socio o socios que representen al menos el 5 por 100 del capital podrán examinar en el domicilio social, por sí o en unión de experto contable, los documentos que sirvan de soporte y de

Art. 19. Vergütung der Geschäftsführer

Das Amt des Geschäftsführers ist entgeltlich. Die Vergütung besteht aus einem Festbetrag. Der maximale Betrag der Gehälter aller Geschäftsführer muss von der Gesellschafterversammlung genehmigt werden und bleibt solange gültig, wie nicht seine Änderung beschlossen wird.

TEIL IV.

JAHRESABSCHLUSS

Art. 20. Das Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember eines jeden Kalenderjahres. Ausnahmsweise beginnt das erste Geschäftsjahr am Tage der Errichtung der Gründungsurkunde der Gesellschaft.

Art. 21 Jahresabschluss und Ergebnisverwendung

21.1. Die Geschäftsführer müssen binnen drei Monaten ab Ende des Geschäftsjahres den Jahresabschluss, den Lagebericht (im Falle, dass dieser verpflichtend war) und den Vorschlag über die Ergebnisverwendung, sowie, wenn erforderlich, den konsolidierten Jahresabschluss und Lagebericht feststellen und unterschreiben und diese bei der ordentlichen Gesellschafterversammlung zur Prüfung und Verabschiedung vorlegen und im Handelsregister hinterlegen.

21.2. Ab Einberufung der Gesellschafterversammlung ist jeder Gesellschafter berechtigt, von der Gesellschaft unverzüglich und unentgeltlich die Unterlagen zu erhalten, die der Gesellschafterversammlung für ihre Beschlussfassung vorgelegt werden sollen sowie der Lagebericht und gegebenenfalls der Bericht der Wirtschaftsprüfer. Während derselben Frist können Gesellschafter, die mindestens 5 Prozent des Kapitals vertreten, am Gesellschaftssitz persönlich

<p>antecedente de las cuentas anuales. Lo anterior no impide ni limita el derecho de la minoría a que se nombre un auditor de cuentas con cargo a la Sociedad.</p> <p>21.3. La Junta general ordinaria resolverá sobre la aplicación del resultado del ejercicio.</p>	<p>oder in Begleitung eines Buchprüfers die Unterlagen prüfen, die die Grundlage und die Belege des Abschlusses bilden. Dieses Recht schließt weder das Recht der Minderheit auf Bestellung eines Wirtschaftsprüfers auf Kosten der Gesellschaft aus noch beschränkt es dieses.</p> <p>21.3. Die ordentliche Gesellschafterversammlung beschließt über die Verwendung des Ergebnisses des Geschäftsjahres.</p>
<p>TÍTULO V</p> <p>TRANSFORMACIÓN, FUSIÓN, ESCISIÓN, DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LA SOCIEDAD</p> <p><u>Art. 22. Transformación, fusión o escisión</u></p> <p>En caso de transformación, fusión o escisión de la Sociedad, se estará a lo dispuesto en la Ley de Modificaciones Estructurales de las Sociedades Mercantiles.</p> <p><u>Art. 23. Disolución y liquidación</u></p> <p>La Sociedad se disolverá cuando concurra alguno de los supuestos previstos en el artículo 360 de la Ley de Sociedades de Capital.</p>	<p>TEIL V.</p> <p>UMWANDLUNG, VERSCHMELZUNG, SPALTUNG, AUFLÖSUNG UND ABWICKLUNG DER GESELLSCHAFT.</p> <p><u>Art. 22. Umwandlung, Verschmelzung oder Spaltung</u></p> <p>Die Umwandlung, Verschmelzung oder Spaltung der Gesellschaft richtet sich nach dem Gesetz über strukturelle Veränderungen von Handelsgesellschaften.</p> <p><u>Art. 23. Auflösung und Abwicklung.</u></p> <p>Die Gesellschaft wird aufgelöst, wenn einer der in Art. 360 des spanischen Gesetzes über Kapitalgesellschaften festgelegten Gründe vorliegt.</p>
<p>TÍTULO VI</p> <p>DISPOSICIONES GENERALES</p> <p><u>Art. 24. Aceptación de los Estatutos sociales</u></p> <p>La condición de socio implica la conformidad con el contenido de estos Estatutos y la obligación de su observancia y cumplimiento.</p> <p><u>Art. 25. Jurisdicción competente</u></p> <p>Para la resolución de las disputas que se susciten entre los socios y la Sociedad, serán competentes los Jueces y Tribunales del lugar del domicilio social.</p>	<p>TEIL VI.</p> <p>ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN</p> <p><u>Art. 24. Einhaltung der Statuten</u></p> <p>Die Eigenschaft eines Gesellschafters setzt das Einverständnis mit diesen Statuten voraus, und die Verpflichtung diese einzuhalten.</p> <p><u>Art. 25. Gerichtszuständigkeit</u></p> <p>Für Streitigkeiten zwischen den Gesellschaftern und der Gesellschaft sind die Gerichte am Ort des Gesellschaftssitzes zuständig.</p>